

РУССКАЯ ГЕРМАНИСТИКА



ЕЖЕГОДНИК
РОССИЙСКОГО СОЮЗА
ГЕРМАНИСТОВ

ТОМ II



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2006

Издается по поручению
Президента Российского союза германистов *Н. С. Павловой*

Редколлегия:

Н. С. Бабенко (Москва) (отв. ред.), *А. В. Белобратов* (С.-Петербург),
В. Г. Зусман (Нижний Новгород), *Д. Кемпер* (Москва)

Р 88 Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. Т. 2. — М.: Языки славянской культуры, 2006. — 400 с.

ISBN 5-9551-0139-X

В настоящую книгу включены тексты докладов второй конференции Российского союза германистов «Русская германистика в XX веке: темы и концепции», на которой были представлены исследования отечественных и зарубежных германистов — лингвистов и молодых литературоведов.

Ежегодник продолжает издание публикаций по материалам конференций, проводимых в рамках РСГ.

Большая часть статей данного ежегодника связана с осмыслением опыта советской и русской школы германистов, накопленного в области лингвистики, с оценкой идей и концепций ее крупнейших представителей. Ежегодник дает также представление о направлениях современных исследований по немецкому языку, осуществляемых в академических институтах, университетах и вузах России, а также о работах молодых литературоведов по разным аспектам истории и современного состояния немецкоязычной литературы.

ББК 80

ISBN 5-9551-0139-X



© Авторы, 2006

© Языки славянской культуры, 2006

СОДЕРЖАНИЕ

Лингвистика

| | |
|--|-----|
| От редакции | 9 |
| <i>Heinrich P. Kelz</i> . Was nutzt der Linguistik die Sprachlernforschung? | 12 |
| <i>Peter Eisenberg und Ulrike Sayatz</i> . Kategorienhierarchie und Genus. Zur Abfolge der Derivationsuffixe im Deutschen | 27 |
| <i>Norbert R. Wolf</i> . Beobachtungen zur russischen Grammatikografie des Deutschen | 47 |
| <i>Sergei I. Dubinin</i> . Aspekte der regionalen Geschichte der deutschen Literatursprache in den Forschungen der russischen Germanisten | 54 |
| <i>Anne Betten</i> . In memoriam Wladimiri Admoni. Fachliche und persönliche Anmerkungen | 64 |
| <i>Maja N. Volodina</i> . Ein interdisziplinärer Ansatz in russischer Germanistik | 76 |
| <i>Natalija S. Babenko</i> . Germanistik in Russland: Leistungen, Positionierung und Perspektive einer linguistischen Disziplin | 83 |
| <i>Oleg A. Radčenko</i> . Zusammenhänge zwischen Sprachtheorie und Sprachphilosophie in der russischen Germanistik | 92 |
| <i>З. Г. Бурдина</i> . Инновационные парадигмы в творчестве отечественных германистов XX века | 102 |
| <i>Н. В. Пестова</i> . Текстура как объект лингвистического и литературоведческого исследования | 108 |
| <i>М. С. Колесникова</i> . О триаде «язык — культура — словарь» в российской германистике XX века | 117 |
| <i>С. Г. Катаева</i> . Политический язык в развитии. Немецко-русские параллели | 127 |
| <i>Н. Д. Светозарова</i> . Фольклорно-диалектологические экспедиции В. М. Жирмунского и его «Архив немецкой народной песни» | 137 |
| <i>Н. А. Бондарко</i> . Проблемы истории немецкого языка в научном наследии Л. Р. Зиндера и Т. В. Строевой | 148 |
| <i>Р. С. Аликаев</i> . М. М. Гухман и развитие отечественной лингвистики | 166 |
| <i>А. А. Колесников</i> . Явления морфонологического уmlаута в диахронии германских языков | 178 |
| <i>Е. Р. Сквайрс</i> . Средневековая грамота как источник изучения истории немецкого языка в отечественной германистике | 188 |

| | |
|--|-----|
| <i>Н. И. Рахманова.</i> Историческая семантика как объект концептуального анализа..... | 204 |
| <i>Е. А. Гончарова.</i> Исследования литературного текста в Санкт-Петербургской школе германистики | 212 |
| <i>Л. Б. Котчук.</i> Разработка типологии социальных и стилистических вариантов немецкого языка в отечественной и зарубежной германистике..... | 223 |
| <i>Е. Н. Азищева.</i> Интерсемиотические связи между литературно-художественным и музыкальным текстами..... | 234 |
| <i>Л. И. Гришаева.</i> Текстограмматические потенциалы глагола | 242 |
| <i>Н. Л. Шамне.</i> Глагольная лексика немецкого языка: проблема систематизации (на материале глаголов движения) | 254 |
| <i>Р. И. Бабаева.</i> К вопросу о дискурсивных словах в немецком языке..... | 262 |
| <i>Д. В. Юрченко.</i> Некоторые механизмы формирования негативной оценочной семантики немецких фразеологизмов | 271 |
| <i>И. П. Амзафокова.</i> Языковой мир немецкого ребенка: подходы и проблемы описания | 276 |

Литературоведение

| | |
|--|-----|
| <i>М. Ю. Бабков.</i> Переосмысление христианских заповедей в контексте новой эпохи или новый гуманизм Ремарка (на материале романа «Триумфальная арка»)..... | 284 |
| <i>М. Б. Горбатенко.</i> Вербальное и невербальное в драматургии раннего экспрессионизма (Оскар Кокошка и Август Штрамм) | 290 |
| <i>Т. В. Гречушикова.</i> Об акустическом эксперименте в поэзии Эрнста Яндля (1925—2000) | 297 |
| <i>Ю. Ю. Давилкова.</i> Проблема вины и ее интерпретация героями романа Ф. Кафки «Процесс»..... | 308 |
| <i>Т. В. Луппова.</i> Категория пространства в романах Ф. Кафки с точки зрения лингвистики..... | 320 |
| <i>И. Г. Потехина.</i> Возвращение повествования (роман «Последний мир» Кристофа Рансмайра)..... | 326 |
| <i>М. Н. Тимошук.</i> «Площадь героев» Томаса Бернхарда: до и после премьеры в венском Бургтеатре. Реакция общественности | 333 |
| <i>В. Ю. Филатова.</i> Принцип ретардации и нарастания в пьесе Т. Бернхарда «Минетти»..... | 340 |
| <i>Н. С. Шалгинова.</i> Цитата и цитирование в журнале Карла Крауса «Факел» | 345 |
| <i>П. В. Абрамов.</i> Гёте как архетип поэта..... | 352 |
| <i>А. А. Гончар.</i> Ремарки в пьесах Фридриха Дюрренматта | 360 |
| <i>Е. И. Леенсон.</i> Принципы композиции в романе Р. М. Рильке «Записки Мальте Лауридса Бригге» и повести Б. А. Пастернака «Охранная грамота»..... | 367 |

Присланный доклад

| | |
|---|-----|
| <i>Н. Э. Сейбель.</i> Русская германистика о проблемах культуры в австрийском романе (А. Штифтер, Г. Брех, Р. Музиль) | 374 |
|---|-----|

Рецензии

- С. И. Дубинин*. Региональная история немецкого языка.
Рец. на кн.: *Сквайрс Е. Р., Фердинанд С. Н.* Ганза и Новгород:
языковые аспекты исторических контактов. М.: Индрик, 2002.382
- А. Л. Зеленецкий*. Из научного наследия германистов XX века.
Рец. на кн.: *Абрамов Б. А.* Избранные работы по немецкой
грамматике и общим проблемам языкознания / Под общ. ред.
Н. Н. Семенюк. М.: Кругъ, 2003.385
- М. М. Халиков*. К новым горизонтам стилистического описания языка.
Рец. на кн.: *Кострова О. А.* Экспрессивный синтаксис современного
немецкого языка. М.: Флинта, 2004.391
- Е. Р. Сквайрс*. Путешествие от теории к практике — через всю
историю немецкого языка. Рец. на кн.: *Rachmanova N. I.,
Zwetajeva E. N.* Geschichte der deutschen Sprache. Von Theorie
zug Praxis / *Рахманова Н. И., Цветаева Е. Н.* История немецкого
языка. От теории к практике: Учебное пособие.
М.: Высшая школа, 2004.395

ОТ РЕДАКЦИИ

Настоящее издание продолжает ежегодную серию публикаций, осуществляемую Российским союзом германистов. Первый том вышел в 2004 г.

Данный ежегодник включает тексты докладов участников второй конференции Союза германистов «Русская германистика в XX веке: темы и концепции», состоявшейся в ноябре 2004 г. при содействии Германской службы академических обменов DAAD в Московском городском педагогическом университете. На конференции вслед за литературоведческой секцией РСГ была учреждена лингвистическая секция, объединившая свыше 100 ученых и преподавателей высшей школы.

Большая часть статей данного ежегодника связана с осмыслением опыта советской и русской школы германистов, накопленного в области лингвистики, с оценкой идей и концепций ее крупнейших представителей. Ежегодник дает также представление о направлениях современных исследований по немецкому языку, осуществляемых в академических институтах, университетах и вузах России.

Гостями конференции были ведущие германисты из Германии и Австрии, которым хорошо известны традиции и достижения российской германистики XX века. Их доклады были посвящены современным теоретическим и прикладным проблемам германистики, а также памяти крупнейшего из отечественных германистов — В. Г. Адмони. Впервые за последние годы широко и разнообразно представлены историографические и мемориальные материалы; в них рассматриваются не только некоторые малоизвестные факты из истории развития германистики в нашей стране, идеи прежнего поколения германистов, но и анализируются школы и направления исследований, которые получили признание в мировой германи-

стике и определили национальные черты развития русской германистики как глубоко разработанной в разных аспектах дисциплины.

Наряду с ретроспективным взглядом в материалах конференции нашли отражение проблемы современной германистики, которая представлена множеством тем из области грамматики, лингвистики текста, фразеологии, межкультурной коммуникации, стилистики. Включенные в сборник работы германистов из разных вузов страны демонстрируют устойчивый интерес преподавателей немецкого языка к исследовательской работе и разнообразие направлений научного поиска.

В ежегодник включены статьи молодых литературоведов по разным аспектам истории и современного состояния немецкоязычной литературы.

Состоявшаяся в рамках второго съезда Российского союза германистов секция «Молодое литературоведение» была задумана и осуществлена как «творческая мастерская», «школа литературоведческого мастерства». Лингвистический контекст съезда придал дополнительный импульс докладам молодых литературоведов. Ушло время, когда лингвисты и литературоведы вели бесплодную полемику друг с другом, перепевая спор «физиков» и «лириков» на филологический лад. При всех известных и очевидных расхождениях в типе филологического мышления и подходах к слову выявились и существенные точки соприкосновения между теорией литературы и языка.

Современные литературоведение и лингвистика опираются на принцип историзма, сохраняя тем самым одну из важнейших традиций отечественной филологии. Исторический подход предполагает изучение смысла в его временном и надвременном аспектах. В этом ключе построены статьи П. Абрамова (Москва), М. Бабкова (Иваново), М. Тимошук (Москва), Ю. Данилковой (Москва).

Современная теория коммуникации — еще одна точка соприкосновения лингвистики и литературоведения. В равной мере, но с разных позиций лингвистов и литературоведов привлекает изучение вербальных и невербальных средств коммуникации. Этой проблеме посвящены статьи А. Гончар (Москва), М. Горбатенко (Санкт-Петербург).

Философия языка — еще одна общая тема лингвистов и литературоведов. К специфике художественного языка различных авторов разных эпох обращаются в своих работах Н. Шалгинова (Н. Новгород), В. Филатова (Москва), Т. Гречушникова (Тверь), Т. Луппова (Екатеринбург), И. Потехина (Санкт-Петербург) и Е. Леенсон (Москва).

Статьи молодых германистов демонстрируют разнообразие исследовательских сюжетов, плюрализм научных подходов, интерес к

национальной специфике немецкоязычных литератур Австрии, Германии и Швейцарии.

Участие молодых литературоведов в работе второго съезда Российского союза германистов стало возможным благодаря поддержке Австрийского Культурного Форума (Москва).

Основная задача ежегодника видится в продвижении исследовательской работы германистов разных поколений, в объединении творческих сил лингвистов и литературоведов с целью развития уникального идейного наследия русской германистики и его обогащения в условиях новой научной ситуации.